

CONSTITUTION

SOFIA EXPAT WOMEN'S ASSOCIATION

Non-Profit Legal Entity

УСТАВ

**Сдружение на Жените Експатриати в
София**

Юридическо лице с нестопанска цел

Adopted on 12 November 2021

Приет на 12 ноември 2021 г.

TABLE OF CONTENTS

1. INCORPORATION AND IDENTIFICATION DATA.....	2
2. GLOSSARY OF TERMS	3
3. OBJECTIVES OF SEWA.....	5
4. MEANS OF ACHIEVING THE OBJECTIVES.....	5
5. MEMBERSHIP.....	6
6. SEWA'S BODIES – GENERAL OVERVIEW	10
7. THE GENERAL MEETING OF THE MEMBERS	11
8. SPECIAL PROVISIONS REGARDING GMMS.....	17
9. THE EXECUTIVE BOARD	18
10. NOMINATING COMMITTEE	20
11. THE CONTROL COMMITTEE.....	22
12. OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE BOARD.....	24
13. REPRESENTATION OF SEWA	26
14. TERMINATION OF SEWA	26
15. APPLICABLE LEGISLATIVE PROVISIONS	26

1. Incorporation and identification data

1.1. By virtue of the following Constitution is regulated the statute of Sofia Expat Women's Association as a legal entity separate and independent from its members, and is being incorporated in compliance with the Non-Profit Legal Entities Act.

Constitution of Sofia Expat Women's Association

СЪДЪРЖАНИЕ

1. УСТРОЙСТВЕНИ И ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ.....	2
2. РЕЧНИК НА ТЕРМИНИТЕ.....	3
3. ЦЕЛИ НА СЖЕС.....	5
4. СРЕДСТВА ЗА ПОСТИГАНЕ НА ЦЕЛИТЕ.....	5
5. ЧЛЕНСТВО.....	6
6. ОРГАНИ НА СЖЕС – ОБЩ ПРЕГЛЕД	10
7. ОБЩО СЪБРАНИЕ НА ЧЛЕНОВЕТЕ.	11
8. СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ОС 17	
9. УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ	18
10. НОМИНАЦИОННА КОМИСИЯ	20
11. КОНТРОЛЕН КОМИТЕТ	22
12. ДРУГИ ЧЛЕНОВЕ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ	24
13. ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА СЖЕС	26
14. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА СЖЕС.....	26
15. ПРИЛОЖИМИ ЗАКОНОДАТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ.....	26

1. Устройство и идентификационни данни

1.1. По силата на този Устав се урежда статутът на Сдружение на Жените Експатриати в София като отделно и независимо от членовете си юридическо лице, което се учредява в съответствие със Закона за юридическите лица с нестопанска цел.

Устав на Сдружение на Жените Експатриати в София

1.2. The name of the legal entity is written in Bulgarian and in English as follows:

1.2.1. The name of the legal entity in Bulgarian is: **Сдружение на Жените Експатриати в София.**

1.2.2. The name of the legal entity in English is **Sofia Expat Women's Association:**

1.3. Sofia Expat Women's Association is an organization for performing activities for the **private benefit.**

1.4. **The seat** of Sofia's Expat Women's Association is situated in the **city of Sofia, Republic of Bulgaria.**

1.5. The **registered address** of Sofia Expat Women's Association is situated at: Sofia 1172, Bulgaria, complex Dianabad, bl. 3, floor 9, apt. 45.

1.6. Sofia Expat Women's Association is incorporated for an **indefinite period of time.**

2. Glossary of Terms

2.1. The following terms shall have the following meaning when used in this Constitution and in any and all acts adopted on the basis or by virtue of this Constitution:

2.1.1. **Member** – a Regular Member or a Friend of SEWA

2.1.2. **Officer** – a person who is elected as a member of either the Executive Board or the Control Committee.

1.2. Наименованието на юридическото лице се изписва на български и английски език, както следва:

1.2.1. Наименованието на юридическото лице се изписва на български език по следния начин: **Сдружение на Жените Експатриати в София**

1.2.2. Наименованието на юридическото лице се изписва на английски език по следния начин: **Sofia Expat Women's Association**

1.3. Сдружението е организация за осъществяване на дейност в **частна полза.**

1.4. **Седалището** на Сдружението на Жените Експатриати в София е в **гр. София, Република България.**

1.5. **Адресът на управление** на Сдружението на Жените Експатриати в София е в гр. София 1172, ж.к. „Дианабад“, бл. 3, ет. 9, ап. 45.

1.6. Сдружението на Жените Експатриати в София се учредява за **неопределен срок.**

2. Речник на термините

2.1. Следните термини ще имат следното значение, когато се използват в този Устав и във всички останали актове, приети въз основа или по силата на този Устав:

2.1.1. **Член** – редовен член или приятел на СЖЕС

2.1.2. **Служител** – лице, което е избрано за член на Изпълнителния съвет или на Контролния комитет.

2.1.3. **President** – the chairwoman of the Executive Board.

2.1.4. **Vice-President** – an officer of the Executive Board elected for supporting the President.

2.1.5. **Regular Member** – a member who complies with all requirements and conditions for regular membership as set by the Constitution and applicable acts adopted on the basis of the Constitution.

2.1.6. **SEWA's Friend, Friend of SEWA** – an associated member who is not a full member since she either does not comply with all requirements and conditions for regular membership or who explicitly requested to be accepted as a Friend of SEWA.

2.1.7. **Constitution** – This document as well as all of its amendments and modifications, as well as all documents which are an integral part to the Constitution.

2.1.8. **SEWA, Association** – the Sofia Expat Women's Association

2.1.9. **GMM** – General Meeting of the Members

2.1.10. **EB** – Executive Board

2.1.11. **CC** – Control Committee

2.1.12. **Guest** – a person who is not a Member

2.1.13. **Suspension** – a Member with suspended powers cannot vote in any of SEWA's bodies, has no representation powers and cannot exercise any right or power which normally this specific member may exercise, including but not limited to – voting, representation, convocation.

2.1.3. **Председател** – председателят на Управителния съвет.

2.1.4. **Заместник-председател** – служител на Управителния съвет, избран, за да подпомага дейността на Председателя.

2.1.5. **Редовен член** – член, който отговаря на всички изисквания и условия за редовно членство, определени от Устава и приложимите актове, приети въз основа на Устава.

2.1.6. **Приятел на СЖЕС** – асоцииран член, който не е пълноправен член, тъй като или не отговаря на всички изисквания и условия за редовно членство, или изрично е поискал да бъде приет като приятел на СЖЕС.

2.1.7. **Устав** – Този документ, както и всички негови изменения и модификации, както и всички документи, които са неразделна част от Устава.

2.1.8. **СЖЕС, Сдружението** – Сдружение на Жените Експатриати в София

2.1.9. **ОС** – Общо събрание на членовете

2.1.10. **УС** – Управителен съвет

2.1.11. **КК** – Контролен комитет

2.1.12. **Гост** – лице, което не е член

2.1.13. **Преустановяване** – Член с преустановени правомощия не може да гласува в нито един от органите на СЖЕС, не разполага с представителни правомощия и не може да упражнява никакви права или правомощия, които този конкретен член обикновено може да упражнява, включително, но не само – гласуване, представителство, свикване.

2.2. A term shall have a different meaning if this meaning is explicitly mentioned when the term is used or the context provides no alternative way of interpreting the respective term.

2.3. Interpretation of the Constitution is performed by the GMM with ordinary majority of 51% of all Regular Members present.

3. Objectives of SEWA

3.1. Welcoming and assisting newcomers to the Republic of Bulgaria, assisting members to better get to know and understand the Republic of Bulgaria, fostering goodwill and friendship among members of all countries, providing financial and material support to charity projects in the Republic of Bulgaria.

4. Means of Achieving the Objectives

4.1. Organization and participation in campaigns for raising funds and other subsidiary means, informational and educational campaigns, mediation and collaboration free of charge in the process of provision of material aid from grantors intended for groups and implementation of other humanitarian activity allowed by law.

2.2. Термините ще имат различно значение само ако това значение е изрично упоменато, когато се използва терминът или контекстът не предоставя алтернативен начин за тълкуване на съответния термин.

2.3. Тълкуването на Устава се извършва от ОС с обикновено мнозинство от 51% от всички присъстващи Редовни членове.

3. Цели на СЖЕС

3.1. Посрещане и подпомагане на новодошлите в Република България, съдействие на членовете за по-добро опознаване и разбиране на Република България, насърчаване на добра воля и приятелство между членовете от всички страни, оказване на финансова и материална подкрепа на благотворителни проекти в Република България.

4. Средства за постигане на целите

4.1. Организиране и участие в кампании за набиране на средства и други помощи, информационни и образователни кампании, посредничество и безвъзмездно сътрудничество в процеса на предоставяне на материална помощ от дарители, предназначени за групи, както и осъществяване на друга хуманитарна дейност, разрешена от закона.

4.2. SEWA can perform supplementary business activity, provided that it is related to the subject of the main activity and that the income from it is used to achieve the objectives defined in the present Constitution. The subject of the supplementary business activity includes but it is not limited to: organization of charity bazaars, educational courses, informational events, and cultural and tourist programs; organization of craft groups and circles by interest, as well as the sale and proliferation of the products of the fore-mentioned events.

5. Membership

5.1. SEWA has two types of members: Regular Members and Friends of SEWA.

5.2. Regular Members must comply at all times with the requirements for membership as well as the procedural rules as set out by the Membership Requirements Guidelines adopted and maintained by the EB.

5.2.1. A Regular Member can be any female natural person who reached the age of majority according to the legislation of Republic of Bulgaria and who fulfills all remaining requirements deriving from this Constitution.

5.2.2. Regular Members who are sharing the same nationality, respectively citizenship, cannot be more than 15% of all Regular Members.

5.2.2.1. If a person applies for membership, fulfills all other conditions but by becoming a Regular Member the aforementioned 15% threshold is surpassed, the applicant does not become a Regular Member but joins a waiting list until such a time when her acceptance shall not lead to surpassing the 15% threshold.

Constitution of Sofia Expat Women's Association

4.2. СЖЕС може да извършва допълнителна стопанска дейност, при условие че е свързана с предмета на основната дейност и приходите от нея се използват за постигане на целите, определени в настоящия Устав. Предметът на допълнителната стопанска дейност включва, но не се ограничава до: организиране на благотворителни базари, образователни курсове, информационни събития и културни и туристически програми; организиране на творчески групи и кръжоци, както и продажба и разпространение на продуктите от гореспоменатите събития.

5. Членство

5.1. СЖЕС има два типа членство: Редовни членове и Приятели на СЖЕС.

5.2. Редовните членове трябва да спазват по всяко време изискванията за членство, както и процедурните правила, определени в Насоките относно изискванията за членство, приети и поддържани от УС.

5.2.1. Редовен член може да бъде всяко физическо лице, навършило пълнолетие съгласно законодателството на Република България и отговарящо на всички останали изисквания, произтичащи от този Устав.

5.2.2. Редовните членове, които притежават една и съща националност, респективно гражданство, не могат да бъдат повече от 15% от всички Редовни членове.

5.2.2.1. Ако дадено лице подаде заявление за членство и отговаря на всички други условия, но, ставайки Редовен член, гореспоменатият праг от 15% се надхвърля, кандидатът не придобива статут на Редовен член, а се присъединява към списък с чакащи до момента, в който неговото приемане спре да води до надхвърляне на прага от 15%.

*Устав на Сдружение на Жените
Експатрианти в София*

5.2.2.2. The EB performs regular reviews at its discretion and informs applicants from the waiting list when they can join SEWA as Regular Members.

5.2.2.3. An applicant who is on the waiting list may become a Friend of SEWA until her acceptance as Regular Member.

5.2.3. The EB evaluates applicants according to a points system and in accordance with the principles and objectives set out in this Constitution.

5.2.4. In case it is required that the term "female" be interpreted or any other term in this Constitution regarding the acceptance of a Regular Member, the EB is competent to interpret it. If the EB cannot or will not provide interpretation, the EB can refer the request of interpretation to the GMM whose resolution is final.

5.3. Friends of SEWA may not comply with the requirements as set out by the Membership Requirements Guidelines.

5.3.1. Members submit an application to the EB in accordance with a pre-approved by the EB template and provide information and evidence supporting the facts represented therein.

5.3.1.1. The EB reviews and assesses the application and provided evidence therein in accordance with the Membership Requirements Guidelines and all additional acts and procedures pertaining to the procedure for accepting a new Regular Member.

5.2.2.2. УС извършва редовни прегледи по своя преценка и информира кандидатите от списъка на чакащите кога могат да се присъединят към СЖЕС като Редовни членове.

5.2.2.3. Кандидат, който е в списъка на чакащите, може да стане приятел на СЖЕС до приемането му за Редовен член.

5.2.3. УС оценява кандидатите по точкова система и в съответствие с принципите и целите, определени в този Устав.

5.2.4. В случай, че се изисква тълкуването на термина „жена“ или на друг термин в този Устав относно приемането на Редовен член, УС е компетентен да го тълкува. Ако УС не може или не иска да предостави тълкуване, УС може да отнесе искането за тълкуване до ОС, чието решение е окончателно.

5.3. Приятелите на СЖЕС могат и да не спазват изискванията, определени в Насоките относно изискванията за членство.

5.3.1. Членовете подават заявление до УС в съответствие с предварително одобрен от УС образец и предоставят информация и доказателства, подкрепящи фактите, представени в него.

5.3.1.1. УС разглежда и оценява заявлението и приложените доказателства към него в съответствие с Насоките относно изискванията за членство и всички допълнителни актове и процедури, свързани с процедурата за приемане на нов редовен член.

5.3.1.2. The EB can at its discretion request additional information and evidence in order to properly assess the merits of the application.

5.3.1.3. The EB accepts a member by virtue of a resolution. As of the date of adopting the resolution, the applicant is considered a member.

5.3.1.4. Absence of an EB's resolution for acceptance is considered an implicit refusal to the membership application.

5.4. Regular Members and Friends of SEWA pay Annual membership fee in an amount determined by an EB's resolution.

5.4.1. Regular Members have the following rights:

5.4.1.1. request and receive information with regard to all and any activities and actions of SEWA's bodies;

5.4.1.2. Elect and be elected in SEWA's bodies;

5.4.1.3. Exercise the right to vote;

5.4.1.4. Exercise any other powers and rights obtain only by virtue of the capacity of Regular Member.

5.4.2. Regular Members have the following obligations:

5.4.2.1. To pay the due membership fees without delay;

5.4.2.2. To be present to all GMMs unless an objective reason impedes them to participate;

5.3.1.2. УС може по свое усмотрение да поиска допълнителна информация и доказателства, за да оцени правилно основателността на заявлението.

5.3.1.3. УС приема член по силата на решение. От датата на приемане на решението кандидатът се счита за член.

5.3.1.4. Липсата на решение на УС за приемане се счита за мълчалив отказ на заявлението за членство.

5.4. Редовните членове и приятели на СЖЕС плащат годишен членски внос в размер, определен с решение на УС.

5.4.1. Редовните членове имат следните права:

5.4.1.1. Да изискват и получават информация относно всички и всякакви дейности и действия на органите на СЖЕС;

5.4.1.2. Да избират и да бъдат избирани в органите на СЖЕС;

5.4.1.3. Да упражняват правото си на глас;

5.4.1.4. Да упражняват всякакви други правомощия и права, получени по силата на качеството им на Редовни членове.

5.4.2. Редовните членове имат следните задължения:

5.4.2.1. Да заплащат дължимия членски внос без забавяне;

5.4.2.2. Да присъстват на всички ОС, освен ако обективна причина не им пречи да участват;

5.4.2.3. To perform ethically and dully all other obligations which are derivative of additional actions undertaken by the member, including but not limited to: participation in other bodies of SEWA, when the member is elected, including being present, making statements and voting when and where necessary, etc.

5.4.3. All members undertake to protect, maintain and enhance the public image of SEWA, including but not limited to:

5.4.3.1. Abstain from public statements on behalf of SEWA unless preliminary written approval is provided by the EB for each specific statement or participation;

5.4.3.2. Abstain from discussions regarding sensitive and/or confidential topics and information with third parties. Confidential information is marked as such during its provision if verbally provided, or physically marked when provided in writing.

5.5. Friends of SEWA have the same obligations as Regular Members.

5.6. Guests are non-members who are invited or allowed to by the EB to participate in a meeting of one or more of SEWA's bodies.

5.6.1. All obligations applicable to members are also applicable to guests with regard to their participation in the meeting of the specific bodies thereof.

5.4.2.3. Да изпълняват морално и надлежно всички други задължения, които са производни на допълнителни действия, предприети от члена, включително, но не само: участие в други органи на СЖЕС, когато членът е избран, включително да присъства, прави изявления и гласува, както и когато е необходимо и т.н.

5.4.3. Всички членове се задължават да защитават, поддържат и подобряват обществения имидж на СЖЕС, включително, но не само:

5.4.3.1. Като се въздържат от публични изявления от името на СЖЕС, освен ако не е предоставено предварително писмено одобрение от УС за всяко конкретно изявление или участие;

5.4.3.2. Като се въздържат от дискусии относно чувствителни и/или поверителни теми и информация с трети страни. Поверителната информация се възприема като такава по време на предоставянето ѝ, ако е предоставена устно, или физически, както и когато е предоставена в писмена форма.

5.5. Приятелите на СЖЕС имат същите задължения като Редовните членове.

5.6. Гостите не са членове, а са поканени или им е позволено от УС да участват в заседание на един или повече от органите на СЖЕС.

5.6.1. Всички задължения, приложими към членовете, са приложими и за гостите по отношение на тяхното участие в заседанието на конкретните органи.

5.6.2. Guests are obligated to get acquainted with and observe all applicable rules and requirements during their participation in the meetings of SEWA's bodies and after their completion.

6. SEWA'S Bodies – General Overview

6.1. SEWA consists of two separate and permanent bodies:

6.1.1. The General Meeting of the Members and

6.1.2. The Executive Board;

6.2. Regular Members can participate, respectively elected in permanent bodies.

6.3. Friends of SEWA cannot participate in permanent bodies. They can participate in ad-hoc groups if and when the ad-hoc group is established with this particular permission. For avoidance of any doubt, Friends of SEWA shall not have the right to vote at meetings of the SEWA's bodies.

6.4. In accordance with this Constitution SEWA can establish ad-hoc groups.

6.4.1. The establishment of ad-hoc groups represents a delegation of power of technical and/or organizational nature from a permanent body to the ad-hoc group.

6.4.2. Representative Powers cannot be delegated to ad-hoc groups.

6.5. A permanent body can establish ad-hoc groups only for actions and activities which fall within the former's powers and competences.

5.6.2. Гостите са длъжни да се запознаят и да спазват всички приложими правила и изисквания както по време на участието си в заседанията на органите на СЖЕС, така и след тяхното приключване.

6. Органи на СЖЕС – Общ преглед

6.1. СЖЕС се състои от два отделни и постоянни органа:

6.1.1. Общо събрание на членовете; и

6.1.2. Управителен съвет

6.2. Редовните членове могат да участват, съответно и да бъдат избирани в постоянните органи.

6.3. Приятели на СЖЕС не могат да участват в постоянните органи. Те могат да участват в ad hoc групи, ако и когато ad hoc групата е създадена с такова конкретно позволение. За избягване на всякакво съмнение Приятелите на СЖЕС нямат право да гласуват на заседанията на органите на СЖЕС.

6.4. В съответствие с този Устав СЖЕС може да създава ad hoc групи.

6.4.1. Създаването на ad hoc групи представлява делегиране на правомощия от технически и/или организационен характер от постоянен орган на ad hoc група.

6.4.2. Представителните правомощия не могат да бъдат делегирани на ad hoc групи.

6.5. Постоянен орган може да създава ad hoc групи само за действия и дейности, които попадат в правомощията и компетенциите на съответния орган.

6.6. The permanent body, respectively its members or officers, remain fully liable for the actions of the ad-hoc group.

7. The General Meeting of the Members

7.1. The GMM consists of all Regular Members which retain voting power as at the date of conducting the meeting.

7.2. The GMM is convened once a year in the month of March.

7.2.1. The annual meeting of the GMM every year has to be held in the month of March and is considered a regular GMM.

7.2.2. All other GMMs are considered extraordinary.

7.3. The GMM has the power to adopt a resolution for the following types of resolutions:

7.3.1. Amendment of the Constitution

7.3.2. Adoption or amendment of a specific internal act of the competence of the GMM;

7.3.3. Removal or suspension of the powers of an Officer;

7.3.4. Expulsion of a Regular Member or of a Friend of SEWA;

7.3.5. Termination and liquidation of SEWA;

7.3.6. Approval of the Annual Financial Statement of SEWA;

6.6. Постоянният орган, съответно неговите членове или служители, остават изцяло отговорни за действията на ad-hoc групата.

7. Общо събрание на членовете

7.1. ОС се състои от всички Редовни членове, които притежават право на глас към датата на провеждане на заседанието на ОС.

7.2. ОС се свиква веднъж годишно през месец март.

7.2.1. Годишното заседание на ОС всяка година следва да се проведе през месец март и се счита за редовно ОС.

7.2.2. Всички други ОС се считат за извънредни ОС.

7.3. ОС има правомощието да приема решения за следните въпроси:

7.3.1. Изменение на Устава;

7.3.2. Приемане или изменение на конкретен вътрешен акт от компетентността на ОС;

7.3.3. Отстраняване или преустановяване на правомощията на Служител;

7.3.4. Изключване на редовен член или на приятел на СЖЕС;

7.3.5. Прекратяване и ликвидация на СЖЕС;

7.3.6. Одобряване на годишния финансов отчет на СЖЕС;

7.3.7. Elects the Executive Board: President, Vice-President, Treasurer, Secretary and the other members of the EB, as well as changes the number of members which cannot be less than five (5).

7.3.8. Elects Ad-hoc group – Control Committee with number of members which cannot be less than three (3).

7.3.9. Adopts the Budget of SEWA;

7.3.10. Approves EB's Annual Report;

7.3.11. Revokes resolutions of other bodies of SEWA which are considered as contradicting the Bulgarian legislation or SEWA's Constitution;

7.3.12. Other resolutions which are made part of the GMM's competence by virtue of this Constitution or due to an explicit imperative legislative provision and which cannot be delegated to another body by virtue of this Constitution.

7.4. The following quorums and majorities are required for adopting a resolution pursuant to the types of resolutions under Art. 7.3 of the Constitution:

7.4.1. No specific quorum and an ordinary majority of at least 51% of the Members present:

7.4.1.1. Resolutions pursuant to Art. 7.3.2., Art. 7.3.6, Art. 7.3.7, Art. 7.3.8, Art. 7.3.9, Art. 7.3.10, Art. 7.3.11 and Art. 7.3.12 of the Constitution.

7.4.2. Quorum of at least 33% of all Members and an ordinary majority of at least 51% of the Members present:

7.4.3. Resolutions pursuant to Art. 7.3.3 and Art. 7.3.4 of the Constitution.

Constitution of Sofia Expat Women's Association

7.3.7. Избор на Управителен съвет: Председател, заместник-председател, ковчезник, секретар и останалите членове на Управителния съвет, както и да променя броя на членовете на УС, който не може да бъде по-малък от 5 (пет).

7.3.8. Избор на Ad-hoc група – Контролен комитет с брой членове, които не могат да бъдат по-малко от 3 (трима).

7.3.9. Приема бюджета на СЖЕС;

7.3.10. Одобрява годишния отчет на СЖЕС;

7.3.11. Отменя решения на други органи на СЖЕС, които се считат за противоречащи на българското законодателство или на Устава;

7.3.12. Други решения, които са част от компетентността на ОС по силата на този Устав или поради изрична императивна законодателна разпоредба и които не могат да бъдат делегирани на друг орган по силата на този Устав.

7.4. За приемане на решение са необходими следните кворуми и мнозинства по видовете решения по чл. 7.3 от Устава:

7.4.1. Не се изисква определен кворум, а обикновено мнозинство от най-малко 51% от присъстващите членове за вземането на:

7.4.1.1. Решенията по чл. 7.3.2, чл. 7.3.6, чл. 7.3.7, чл. 7.3.8, чл. 7.3.9, чл. 7.3.10, чл. 7.3.11 и чл. 7.3.12 от Устава.

7.4.2. Кворум от най-малко 33% от всички членове и обикновено мнозинство от най-малко 51% от присъстващите членове се изисква за вземането на:

7.4.3. Решенията по чл. 7.3.3 и чл. 7.3.4 от Устава.

*Устав на Сдружение на Жените
Експатриати в София*

7.4.4. Quorum of at least 50% of all Members and special majority of at least 75% of all Members present:

7.4.4.1. Resolutions pursuant to Art. 7.3.1 of the Constitution.

7.4.5. Quorum of 100% of all Members and unanimous voting:

7.4.5.1. Resolutions pursuant to Art. 7.3.5 of the Constitution.

7.5. The GMM is convened with an invitation in writing which is sent to all Regular Members and Friends of SEWA at least fourteen (14) days before the GMM.

7.6. The Extraordinary GMM can be convened upon the initiative of either the EB, the CC or at least 33% of the Regular Members of SEWA.

7.7. If the GMM is convened upon the initiative of the CC or at least 33% of the Regular Members of SEWA, the GMM cannot be convened for a date, later than two (2) months as of the date of sending of the invitations.

7.7.1. The invitation must comprise:

7.7.1.1. The time, date and location of the GMM

7.7.1.2. Upon whose initiative the invitation is sent to the members, respectively the GMM is convened

7.7.1.3. The GMM's Agenda

7.7.1.4. The type of conducting the GMM – with physical presence, without physical presence, mixed or *in absente* and relevant information thereof.

7.4.4. Кворум от най-малко 50% от всички членове и мнозинство от най-малко 75% от всички присъстващи членове се изисква за:

7.4.4.1. Решенията по чл. 7.3.1 от Устава.

7.4.5. Кворум от 100% от всички членове и единодушно гласуване се изисква за:

7.4.5.1. Решенията по чл. 7.3.5 от Устава.

7.5. ОС се свиква с писмена покана, която се изпраща до всички Редовни членове и приятели на СЖЕС най-малко 14 (четирнадесет) дни преди заседанието на ОС.

7.6. Извънредното ОС може да бъде свикано по инициатива или на УС, КК или на най-малко 33% от Редовните членове на СЖЕС.

7.7. Ако ОС бъде свикано по инициатива на КК или поне 33% от Редовните членове на СЖЕС, ОС не може да бъде свикано за дата, по-късна от два (2) месеца от датата на изпращане на поканите.

7.7.1. Поканата трябва да съдържа:

7.7.1.1. Часът, датата и мястото на провеждане на заседанието на ОС

7.7.1.2. По чия инициатива се изпраща поканата до членовете, съответно се свиква ОС

7.7.1.3. Дневният ред на заседанието на ОС

7.7.1.4. Начинът на провеждане на ОС – с физическо присъствие, без физическо присъствие, смесено или задочно и релевантна информация за това.

7.7.2. The invitation can be sent on paper via licensed post operator.

7.7.2.1. The invitation is considered delivered if sent at least twenty (20) days before the GMM.

7.7.2.2. A return-receipt must be requested from the licensed post operator in case the respective member – addressee of the invitation challenges the receipt of the invitation.

7.7.3. The invitation can also be sent digitally to the email address of the respective member.

7.7.3.1. Each member is obligated to indicate an email address where the member shall receive formal correspondence from SEWA.

7.7.3.2. Confirmation of receipt of the invitation is not required.

7.7.3.3. The invitation is considered delivered on the calendar day, following the date of its sending to the respective member.

7.7.4. The Invitation may also be published in SEWA's account with the Commercial Register and the Non-Profit Legal Entities Register with the Registry Agency.

7.7.4.1. The date of publication of the invitation is considered the date of receipt of the invitation by all Members.

7.7.4.2. If the invitation is only published in SEWA's account with the Registry Agency, the invitation must also include the reason why it is not sent to the Members individually.

7.7.2. Поканата може да бъде изпратена на хартиен носител чрез лицензиран пощенски оператор.

7.7.2.1. Поканата се счита за доставена, ако е изпратена най-малко двадесет (20) дни преди провеждането на ОС.

7.7.2.2. Следва да се поиска обратна разписка от лицензирания пощенски оператор, в случай че съответният член – адресат на поканата оспори получаването на поканата.

7.7.3. Поканата може да бъде изпратена и цифрово на електронната поща на съответния член.

7.7.3.1. Всеки член е длъжен да посочи електронна поща, на която членът ще получава официална кореспонденция от СЖЕС.

7.7.3.2. Не се изисква потвърждение за получаване на поканата.

7.7.3.3. Поканата се счита за връчена в календарния ден, следващ датата на изпращането ѝ до съответния член.

7.7.4. Поканата може да бъде публикувана и по partidата на СЖЕС в Търговския регистър и Регистъра на юридическите лица с нестопанска цел към Агенцията по вписванията.

7.7.4.1. Датата на публикуване на поканата се счита за дата на получаване на поканата от всички членове.

7.7.4.2. Ако поканата е публикувана само по partidата на СЖЕС в Агенцията по вписванията, поканата трябва да включва и причината, поради която не се изпраща на членовете поотделно.

7.8. The GMM can be conducted with full physical presence by all Members.

7.8.1. For a Member to be considered as present the Member or the authorized representative of the Member must be physically present at the location of the GMM as at the time of its commencement.

7.8.2. A Member may actively vote only if the Member is physically present when the voting takes place.

7.9. The GMM can also be conducted without physical presence via video-conference or audio connection.

7.9.1. For avoidance of any doubt, the Members are considered present.

7.9.2. The invitation for GMMs without physical presence must comprise relevant information as to how the Members shall be present at the GMM, including, where relevant – electronic address and type of connection software, password for connecting etc.

7.9.3. The presence of each Member shall be confirmed certified by calling the name of each Member by the GMM's reporter, verbal confirmation by the respective Member and subsequent confirmation in writing by the GMM's reporter that the respective Member is considered present.

7.9.4. If an authorized representative is acting on behalf of a Member during such type of GMM, the authorized representative is obligated to present his or her power of attorney in advance to the GMM. In this specific case, the GMM's reporter is to ensure that the authorized representative is present by calling her name during the quorum verification.

7.8. ОС може да се проведе изцяло с физическо присъствие от всички членове.

7.8.1. За да се счита, че членът е присъстващ, членът или упълномощеният представител на члена трябва да присъства физически на мястото на ОС към момента на неговото започване.

7.8.2. Член може активно да упражнява правото си на глас само ако членът присъства физически, когато се провежда гласуването.

7.9. ОС може да се проведе и без физическо присъствие чрез видео-конференцна или аудио връзка.

7.9.1. За избягване на всякакво съмнение, членовете се считат за присъстващи.

7.9.2. Поканата за ОС без физическо присъствие трябва да включва информация за това как членовете трябва да присъстват на заседанието на ОС, включително, когато е приложимо – електронен адрес и тип софтуер за свързване, парола за свързване и др.

7.9.3. Присъствието на всеки член се удостоверява чрез извикване на името на всеки член от протоколчика на заседанието на ОС, устно потвърждение от съответния член и последващо писмено потвърждение от протоколчика, че съответният член се счита за присъстващ.

7.9.4. Ако упълномощен представител действа от името на член по време на такъв тип ОС, упълномощеният представител е длъжен да представи своето пълномощно предварително на ОС. В този конкретен случай протоколчикът трябва да гарантира, че упълномощеният представител присъства, като посочи неговото име по време на проверката на кворума.

7.9.5. Voting by Members who are not physically present is always open.

7.9.5.1. If a Member requests it, the Chairwoman of the GMM may, at the Chairwoman's discretion, allow that the respective Member informs only the Chairwoman and the GMM's reporter for the type of voting, instead to all Member currently present at the GMM.

7.10. The GMM can also be conducted in a mixed format – with part of the Members being physically present, whereas the other part of the Members not being physically present.

7.10.1. All provisions regarding physically present GMMs are applicable to those members who are physically present.

7.10.2. All provisions regarding non-physically present GMMs are applicable to those members who are not physically present.

7.11. GMMs can also be conducted *in absentia*.

7.11.1. This type of GMM is conducted without a specific time, date and location, but over a period of time which is not longer than one (1) calendar week and which period of time does not begin but after the expiration of at least one (1) calendar week following the receipt of the invitation by all members.

7.11.2. During the period of time for voting set by the initiator of the GMM, the Members send their voting in writing either by ordinary post or by e-mail. For considering that an email is properly sent, the email must originate from the email address of the Member provided during the Member's acceptance in SEWA or explicitly modified thereafter and addressed at the official email of SEWA.

7.9.5. Гласуването от членове, които не присъстват физически, е винаги явно.

7.9.5.1. Ако член поиска това, председателят на ОС може, по своя преценка, да позволи съответният член да информира само председателя и протоколчика на ОС за избора си на глас, вместо на всички членове, присъстващи в момента на ОС.

7.10. ОС може да се проведе и в смесен формат – като част от членовете присъстват физически, докато другата част от членовете не присъстват физически.

7.10.1. Всички разпоредби относно членовете на ОС, присъстващи физически, са приложими за тези членове, които присъстват физически.

7.10.2. Всички разпоредби относно членовете на ОС, които не присъстват физически, са приложими за тези членове, които не присъстват физически.

7.11. ОС могат да се провеждат и задочно.

7.11.1. Този тип ОС се провежда без конкретен час, дата и място, но за период от време, който не е по-дълъг от една (1) календарна седмица и който период от време не започва поне след изтичане на 1 (една) календарна седмица от получаването на поканата от всички членове.

7.11.2. По време на срока за гласуване, определен от инициатора на ОС, членовете изпращат своя вот писмено по обикновена поща или по електронна поща. За да се има предвид, че имейлът е правилно изпратен, имейлът трябва да произхожда от имейл адреса на Члена, предоставен по време на приемането на Члена в СЖЕС или изрично променен след това, и адресиран до официалния имейл на СЖЕС.

7.11.3. Quorums and voting thresholds are not applicable to this type of GMM.

7.11.4. For adopting a resolution during this type of GMM, all members must vote unanimously for the respective item in the GMM's Agenda.

7.11.5. If a Member does not vote, abstains from voting or votes against, the respective resolution under the respective item of the Agenda is considered not adopted.

7.12. If at the appointed date, time and location and in accordance with the quorum requirements for the specific agenda of the GMM it is considered that the Regular Members currently present do not constitute the necessary quorum for voting on all items of the agenda, the GMM is postponed with one (1) hour.

7.12.1. After the expiration of one (1) hour the GMM is conducted regardless of the number of Regular Members which are currently present.

7.12.2. The Members currently present at the appointed date, time and location indicated in the invitation may also vote for awaiting one (1) hour even if there are sufficient number of Regular Members in accordance with the respective quorum requirements. This voting is noted in the Minutes of GMM.

8. Special Provisions Regarding GMMs

8.1. If the GMM's agenda comprises an item for removal or suspension of the powers of an Officer due to an alleged violation of the Constitution or the Bulgarian legislation, that Officer's powers are temporarily suspended until the GMM votes for the Officer's removal or suspension of powers.

7.11.3. Кворумите и праговете за гласуване не са приложими за този тип ОС.

7.11.4. За приемане на решение по време на този тип ОС, всички членове трябва да гласуват единодушно за съответната точка от дневния ред на ОС.

7.11.5. Ако конкретен член не гласува, въздържа се или гласува против, съответното решение по съответната точка от дневния ред се счита за неприето.

7.12. Ако на определената дата, час и място и в съответствие с изискванията за кворум за конкретния дневен ред на ОС се счита, че присъстващите в момента Редовни членове не представляват необходимия кворум за гласуване по всички точки от дневния ред, ОС се отлага с 1 (един) час.

7.12.1. След изтичане на 1 (един) час ОС се провежда независимо от броя на Редовните членове, които присъстват в момента.

7.12.2. Членовете, които присъстват в момента на определената дата, час и място, посочени в поканата, могат също да гласуват за отлагане с един час, дори ако има достатъчен брой Редовни членове в съответствие с конкретните изисквания за кворум. Това гласуване се отбелязва в протокола на ОС.

8. Специални разпоредби относно ОС

8.1. Ако дневният ред на ОС включва точка за отстраняване или преустановяване на правомощията на Служител поради предполагаемо нарушение на Устава или българското законодателство, правомощията на този служител временно се спират, докато ОС гласува за отстраняването или временното преустановяване на правомощията на Служителя.

8.1.1. If the President's powers are suspended, until conducting a GMM the Vice-President assumed the powers of the President.

8.1.2. If simultaneously or consecutively both the President and the Vice-President are with suspended powers, the EB votes with an ordinary majority of 51% of the present officers and selects another Officer of the EB to assume the capacity of President.

8.1.3. The aforementioned procedure is repeated insofar as the current President's powers are suspended for any reason.

8.2. If an Officer appeals a resolution of the GMM in court in his or her capacity as Regular Member, that Member's powers as an Officer are suspended until the court appeal is completed with a final court act or until the GMM votes for removal of the suspension of the Member's powers.

8.3. In the cases in which at a meeting the General Meeting adopts an Annual Financial Statement of the SEWA according to Art. 7.3.6, the President, the Treasurer and the CC should all sign the Annual Financial Statement not later than 3 (three) days as of the date of the meeting. In case the President cannot sign the adopted Annual Financial Statement in a timely manner then a power of attorney should be prepared and provided to another member of the EB to sign the Annual Financial Statements on behalf of the President.

9. The Executive Board

8.1.1. Ако правомощията на Председателя бъдат преустановени, до провеждането на ОС Заместник-председателят поема правомощията на Председателя.

8.1.2. Ако едновременно или последователно и Председателят, и Заместник-председателят са с преустановени правомощия, УС гласува с обикновено мнозинство от 51% от присъстващите служители и избира друг служител на УС, който да поеме качеството на Председател.

8.1.3. Посочената процедура се повтаря, доколкото правомощията на настоящия Председател са преустановени по някаква причина.

8.2. Ако Служител обжалва решение на ОС в съда в качеството му на Редовен член, правомощията на този член като Служител се преустановяват, докато съдебното обжалване приключи с окончателен съдебен акт или докато ОС гласува против спирането на правомощията на Служителя.

8.3. В случаите, в които на заседание ОС присъма Годишен финансов отчет на СЖЕС съгласно чл. 7.3.6, Председателят, Ковчезникът и КК трябва да подпишат годишния финансов отчет не по-късно от 3 (три) дни от датата на заседанието. В случай, че Председателят не може да подпише своевременно приетия годишен финансов отчет, трябва да се изготви пълномощно и да се предостави на друг член на УС за подписване на годишния финансов отчет от името на Председателя.

9. Управителен съвет

9.1. The Executive Board consists of seven (7) Regular Members unless the GMM modifies this number, of which one Regular Member is elected as the President of SEWA and another as the Vice-President of SEWA. The rest of the Executive Board's members are: Treasurer, Secretary, Membership Coordinator, Activities Coordinator and Communications Coordinator.

9.2. The Regular Members of the EB who are sharing the same nationality, respectively citizenship, cannot be more than 28,6% of all Regular Members of the EB.

9.3. The Regular Members of the EB act voluntarily and with the awareness of development and affirmation of the principles of SEWA. The Regular Members do not receive remuneration for their work in the EB.

9.4. The members of the EB are elected for a period of one (1) year.

9.5. Each Regular Member of SEWA can be elected as a member of the EB for not more than two (2) consecutive years.

9.5.1. The EB's Officers, including the President and the Vice-President are elected by the GMM either en-bloc or individually according to applications.

9.5.2. Electing EB's Officers is performed with a secret voting by the GMM unless the type of GMM does not allow secret voting.

9.6. The number of members of the EB is always an odd number.

9.7. The President is considered as the Legal Representative of SEWA.

9.1. Управителният съвет се състои от седем (7) редовни членове, освен ако ОС не промени този брой, от които един редовен член се избира за Председател на СЖЕС, а друг за Заместник-председател на СЖЕС. Останалите членове на Управителния съвет са: Ковчезник, Секретар, Членски координатор, Координатор на дейностите и Комуникационен координатор.

9.2. Редовните членове на УС, които притежават една и съща националност, респективно гражданство, не могат да бъдат повече от 28,6% от всички Редовни членове на УС.

9.3. Редовните членове на УС действат доброволно и със съзнанието за развитие и утвърждаване на принципите на СЖЕС. Редовните членове не получават възнаграждение за работата си в УС.

9.4. Членовете на УС се избират за срок от една (1) година.

9.5. Всеки редовен член на СЖЕС може да бъде избран за член на УС за не повече от две (2) последователни години.

9.5.1. Служителите на УС, включително Председателят и Заместник-председателят, се избират от ОС или съвместно, или индивидуално в зависимост от заявленията.

9.5.2. Изборът на служители на УС се извършва с тайно гласуване от ОС, освен ако типът ОС не позволява тайно гласуване.

9.6. Броят на членовете на УС винаги е нечетно число.

9.7. Председателят се счита за законен представител на СЖЕС.

9.8. The EB is competent to adopt resolutions with regard to all matters which do not explicitly fall within the competence of the GMM or CC.

9.9. If the President is no longer able to perform her duties, the Vice-President replaces the President and assumes the latter's powers after a resolution is adopted by the EB with ordinary majority finds the President unable to perform her duties for any reason.

9.9.1. In this case, the EB, on the same day, drafts and sends invitations to all Members convening an extraordinary GMM for electing another Regular member as President of the EB.

9.9.2. The same procedure applies in case another Officer of the EB is found unable to perform her duties.

10. Nominating Committee

10.1. Not later than six (6) months before the Regular General Meeting a Nominating Committee of five members is to be formed. The Nominating Committee includes one member appointed by the EB and four members elected by the General Meeting on either the previous Regular General Meeting or during an Extraordinary General Meeting. The Nominating Committee is chaired by a chairwoman, who is elected by the President of SEWA.

10.2. The powers of the Nominating Committee are:

10.2.1. To recruit members to apply for candidacy of board positions;

10.2.2. To check applications for eligibility with SEWA's Constitute;

Constitution of Sofia Expat Women's Association

9.8. УС е компетентен да приема решения по всички въпроси, които не попадат изрично в компетентността на ОС или КК.

9.9. Ако Председателят не е в състояние да изпълнява задълженията си, Заместник-председателят замества Председателя и поема правомощията на последния след приемане на решение от УС с обикновено мнозинство, съгласно което Председателят не може да изпълнява задълженията си по някаква причина.

9.9.1. В този случай УС в същия ден изготвя и изпраща покани до всички членове за свикване на извънредно общо събрание за избиране на друг редовен член за Председател на УС.

9.9.2. Същата процедура се прилага и в случай, че друг служител на УС е неспособен да изпълнява задълженията си.

10. Номинационна комисия

10.1. Не по-късно от 6 шест месеца преди редовното Общо събрание се сформира комисия по номинации от петима членове. Комисията по номинациите включва един член, назначен от УС и четирима членове, избрани от Общото събрание на предишното редовно Общо събрание или по време на извънредно Общо събрание. Комисията по номинациите се председателства от председател, който се избира от Председателя на СЖЕС.

10.2. Правомощията на комисията по номинациите са:

10.2.1. Да набира членове, които да кандидатстват за позиции в УС;

10.2.2. Да проверява кандидатурите за допустимост с Устава на СЖЕС;

*Устав на Сдружение на Жените
Експатриати в София*

10.3. The Nominating Committee shall not discourage members from applying to certain board positions in order to avoid elections.

10.4. The members of the Nominating Committee must meet the following requirements:

10.4.1. To be Regular Members of SEWA for at least one year;

10.4.2. To not have been members of the EB for the last three (3) mandates of the EB;

10.4.3. To not have of the last two Nominating Committee;

10.5. Between the date of appointment of the Nominating Committee and two (2) months before the Regular General Meeting, written applications of members will be accepted by the Nominating Committee.

10.5.1. The Nominating Committee should send an open call for candidates to all member, by email, newsletter and on the website, listing all board positions, a detailed list of duties for each and instructions on how to submit an application.

10.5.2. In their applications, applicants should introduce themselves briefly and state the specific office of candidacy they are interested in running for as well as why they believe they should be elected by the General Meeting.

10.5.3. Nominating Committee shall prepare a list of qualified candidates for each office, to be presented to the members at the General Meeting..

10.3. Комисията по номинациите не трябва да убеждава и/или насърчава членовете да кандидатстват за определени позиции в УС, за да избегнат избори.

10.4. Членовете на комисията по номинациите трябва да отговарят на следните изисквания:

10.4.1. Да бъдат редовни членове на СЖЕС поне една година;

10.4.2. Да не са били членове на УС през последните три мандата на УС;

10.4.3. Да не са взели участие в последните две Номинационни комисии;

10.5. Между датата на назначаване на комисията по номинациите и 2 (два) месеца преди редовното Общо събрание, писмените заявления на членове се приемат от комисията по номинациите.

10.5.1. Комисията по номинациите изпраща отворена покана за кандидати до всички членове по имейл, бюлетин и на уебсайта, в която посочва всички позиции в УС, подробен списък със задълженията за всеки и инструкции как се подават заявления за кандидатстване.

10.5.2. В своите кандидатури кандидатите трябва да се представят накратко и да посочат конкретната кандидатура, за която искат да се кандидатира, както и защо смятат, че трябва да бъдат избрани от Общото събрание.

10.5.3. Комисията по номинациите изготвя списък с квалифицирани кандидати за всяка длъжност, който да бъде представен на членовете на Общото събрание.

10.5.4. If no qualified candidates have presented themselves within the period set by the Constitution, the Nominating Committee may include incumbent EB members who have served for longer than the allowed tenure as described in Art.10.6, as long as the incumbent EB member has the ability and willingness to continue in said capacity on the EB.

10.5.5. The list of candidate shall be sent to all members by e-mail no later than 2 weeks before the relevant General Meeting.

10.5.6. Voting for the members of the EB shall be executed through the indication "for" or "against" in specifically handed for the purposes voting ballots during the General Meeting, Only unambiguously marked ballots, from which unanimously could be inferred the exercised voting rights, shall be counted as valid.

10.6. No Officer may be elected in the EB for two (2) consecutive years to serve in the same office in the EB. No Officer in the EB shall hold more than one office at the same time.

11. The Control Committee

11.1. The CC consists of three (3) Regular Members unless the GMM modifies this number, of which one Regular Member is elected as the Chairwoman of the CC and another as the Vice-Chairwoman of the CC. The CC has the status of an ad-hoc group.

11.2. The number of members of the CC is always an odd number.

11.3. The members of the CC are elected for a period of one (1) year.

10.5.4. Ако не са се представили квалифицирани кандидати в рамките на срока, определен от Устава, Номинационната комисия може да включва действащи членове на УС, които са служили по-дълго от позволения мандат, както е описано в чл.10.6, стига действащият член на УС да има възможност и желание да продължи в посоченото качество в УС.

10.5.5. Списъкът с кандидати се изпраща на всички членове по електронна поща не по-късно от 2 седмици преди съответното Общо събрание.

10.5.6. Гласуването за членовете на УС се извършва чрез посочване „за“ или „против“ в специално връчени за целите бюлетини за гласуване по време на Общото събрание. За валидни се считат само недвусмислено маркирани бюлетини, от които единодушно може да се направи извод за упражненото право на глас.

10.6. Никой служител не може да бъде избран в УС за две (2) последователни години, за да изпълнява същата длъжност в УС. Никой служител в УС не може да заема повече от една длъжност едновременно.

11. Контролен комитет

11.1. КК се състои от трима (3) редовни членове, освен ако ОС не промени този брой, от които един редовен член се избира за председател на КК, а друг за заместник-председател на КК. КК има статут на ad-hoc група.

11.2. Броят на членовете на КК винаги е нечетно число.

11.3. Членовете на КК се избират за срок от една (1) година.

11.4. The Regular Members of the CC act voluntarily and with the awareness of development and affirmation of the principles of SEWA. The Regular Members do not receive remuneration for their work in the CC.

11.5. The CC has the following powers:

11.5.1. Requests information regarding all matter concerning SEWA from the EB and the Treasurer. Such requests must be executed by EB and the Treasurer not later than one (1) month as of their receipt.

11.5.2. Informs the Members at the CC's discretion regarding any alleged violations committed by SEWA's other bodies.

11.6. The Chairwoman organizes and convenes the meetings of the CC.

11.6.1. If the Chairwoman is no longer able to perform her duties, the Vice-Chairwoman replaces the Chairwoman and assumes the latter's powers after a resolution is adopted by the CC with ordinary majority finds the Chairwoman unable to perform her duties for any reason.

11.6.2. In this case, the CC, on the same day, drafts and sends a notification to the EB informing the latter with regard to the CC's resolution. The EB may, upon its discretion, convene an extraordinary GMM for election of a new member of the CC, or await the ordinary GMM for election of a new member of the CC. In any case, the EB is obligated to include such an item in the agenda of the immediate next GMM.

11.4. Редовните членове на КК действат доброволно и със съзнанието за развитие и утвърждаване на принципите на СЖЕС. Редовните членове не получават възнаграждение за работата си в КК.

11.5. КК има следните правомощия:

11.5.1. Изисква информация относно всички въпроси, отнасящи се до СЖЕС от УС и Ковчезника. Такива искания трябва да бъдат изпълнени от УС и Ковчезника не по-късно от един (1) месец от тяхното получаване.

11.5.2. Информира членовете по преценка на КК относно всякакви предполагаеми нарушения, извършени от други органи на СЖЕС.

11.6. Председателят организира и свиква заседанията на КК.

11.6.1. Ако председателят вече не е в състояние да изпълнява задълженията си, заместник-председателят замества председателя и поема правомощията на последния, след като решението на КК бъде прието с обикновено мнозинство, според което председателят не е в състояние да изпълнява задълженията си по някаква причина.

11.6.2. В този случай КК в същия ден изготвя и изпраща уведомление до УС, като го информира за решението на КК. УС може по своя преценка да свика извънредно ОС за избор на нов член за председател на КК или да изчака обикновеното ОС за избор на нов член за председател на КК. Във всеки случай УС е длъжен да включи такава точка в дневния ред на непосредственото следващо ОС.

11.6.3. The same procedure applies in case another Officer of the CC is found unable to perform her duties.

11.6.4. The CC's Officers, including the Chairwoman and the Vice-Chairwoman are elected by the GMM either en-bloc or individually according to applications.

11.6.5. Electing CC's Officers is performed with a secret voting by the GMM unless the type of GMM does not allow secret voting.

11.6.6. For all unregulated matters regarding the procedure for election of CC Officers the procedure for election of EB Officers apply.

12. Other Members of the Executive Board

12.1. Other members of the EB are: Treasurer, Secretary, Membership Coordinator, Activities Coordinator and Communications Coordinator

12.2. The Treasurer is responsible for executing SEWA's budget.

12.2.1. The Treasurer has the following powers:

12.2.1.1. Proposes a draft budget to the GMM and executes it

12.2.1.2. Keep all financial records and accounts

12.2.1.3. Make approved payments and accept income on behalf of the SEWA;

12.2.1.4. Prepares sub-budgets of the budget approved by the GMM

11.6.3. Същата процедура се прилага и в случай, че за друг служител на КК бъде установено, че е неспособен да изпълнява задълженията си.

1.3.4. Служителите на КК, включително председателят и заместник-председателят, се избират от ОС или заедно, или индивидуално според заявленията.

11.6.4. Изборът на служители на КК се извършва с тайно гласуване от ОС, освен ако типът ОС не позволява тайно гласуване.

11.6.5. За всички нерегламентирани въпроси относно процедурата за избор на служители на КК се прилага процедурата за избор на служители на УС.

12. Други членове на Управителния съвет

12.1. Други членове на УС са: Ковчежник, Секретар, Членски координатор, Координатор на дейностите и Комуникационен координатор.

12.2. Ковчежникът отговаря за изпълнението на бюджета на СЖЕС.

12.2.1. Ковчежникът има следните правомощия:

12.2.1.1. Предлага проектобюджет на ОС и го изпълнява;

12.2.1.2. Съхранява всички финансови записи и сметки;

12.2.1.3. Одобрява разплащания и приема доходи от името на СЖЕС;

12.2.1.4. Изготвя подбюджети на одобрения от ОС бюджет;

12.2.1.5. Requests and obtains information regarding expenses and income for SEWA

12.2.1.6. Provide financial reports to the EB and members when requested to do so.

12.3. The Secretary is responsible for maintaining all records and documents pertaining to the SEWA and ensuring any necessary information reaches the EB and the members in a timely manner.

12.3.1. The Secretary is obligated to present at EB meetings and keep a record of such meetings.

12.4. The Membership coordinator is responsible for the following:

12.4.1. The recruitment of new members;

12.4.2. To ensure an up to date record of all members;

12.4.3. To ensure members know SEWA's policy

12.4.4. To keep members updated and informed regarding the activity of SEWA;

12.5. The Activity Coordinator maintains the smooth running of all monthly activities and events, including regular contact with activity group leaders.

12.6. The Communications Coordinator should maintain all club social media outlets with up to date information and coordinate with outside media representatives.

1.2.1.5. Изисква и получава информация относно разходите и приходите за СЖЕС;

12.2.1.5. Предоставя финансови отчети на УС и членовете, когато това бъде поискано;

12.3. Секретарят отговаря за поддържането на всички записи и документи, отнасящи се до СЖЕС, и гарантира, че всяка необходима информация достига до УС и членовете своевременно.

12.3.1. Секретарят е длъжен да присъства на заседанията на УС и да води протокол за тези срещи.

12.4. Членският координатор отговаря за следното:

12.4.1. Набиране на нови членове;

12.4.2. Осигуряване на актуална информация за всички членове;

12.4.3. Гарантиране, че членовете са запознати с политиката на СЖЕС;

12.4.4. Поддържане на членовете информирани с актуална информация относно дейността на СЖЕС;

12.5. Координаторът на дейността поддържа нормалното протичане на всички месечни дейности и събития, включително осъществява редовен контакт с ръководителите на групи дейности.

12.6. Комуникационният координатор следва да поддържа всички социални мрежи на СЖЕС с актуална информация и да се координира с външни представители на мрежите/медиите.

12.7. Detailed description of the functions of the members of the EB may be determined by acts of SEWA

13. Representation of SEWA

13.1. SEWA is represented solely by the President with regard to all matter, but the matters specifically excluded by this section.

13.2. Relations with regard to licensed credit institutions in Bulgaria, including but not limited to operation with bank accounts is performed on behalf of SEWA by the President jointly with the Treasurer.

14. Termination of SEWA

14.1. SEWA is terminated:

- By resolution of the General GMM;
- Under the conditions specified in the Non-profit Legal Entities Act.

14.2. The property of SEWA, after its termination and satisfaction of the creditors, is distributed among its members equally.

15. Applicable Legislative Provisions

15.1. The Bulgarian legislation applies with regard to all matters which are not explicitly regulated by this Constitution.

12.7. Подробно описание на функциите на членовете на УС може да се определи с актове на СЖЕС.

13. Представителство на СЖЕС

13.1. СЖЕС се представлява единствено от Председателя по всички въпроси, освен въпросите, изрично изключени от този раздел.

13.2. Отношенията във връзка с лицензирани кредитни институции в Република България, включително, но не само операциите с банкови сметки, се извършват от името на СЖЕС от Председателя съвместно с Ковчежника.

14. Прекратяване на СЖЕС

14.1. СЖЕС се прекратява:

- С решение на ОС;
- При условията посочени в Закона за юридическите лица с нестопанска цел.

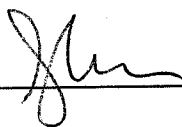
14.2. Имуществото на СЖЕС, след неговото прекратяване и удовлетворяване на кредиторите, се разпределя между членовете му по равно.

15. Приложими законодателни разпоредби

15.1. Българското законодателство се прилага по отношение на всички въпроси, които не са изрични уредени с настоящия Устав.

15.2. The Bulgarian courts are competent to review all and any disputes with regard to the legal compliance of the resolutions of SEWA's bodies with the Bulgarian legislation.

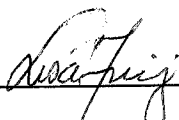
IN WITNESS HEREOF, the Founders signed the Constitution on the day, month and year indicated above.



Фатма Сенем Юстун/ Fatma Senem Ustun



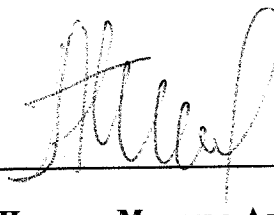
Анджела Дон Бърд/ Angela Dawn Bird



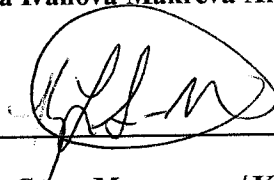
Лиза Фрийз/ Lisa Freij

15.2. Българските съдилища са компетентни да разгледат всички спорове във връзка със законосъобразността и съответствието с българското законодателство на взетите от органите на СЖЕС решения.

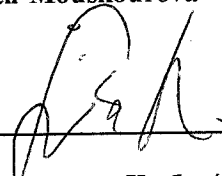
В УВЕРЕНИЕ НА КОЕТО, Учредителите подписаха Устава на деня, месеца и годината, посочени по-горе.



**Ангелина Иванова Макрева-Алексиева/
Angelina Ivanova Makreva-Alexieva**



**Келса Лейн Смит-Мускурова/ Kelsa Layne
Smith-Mouskourova**



**Лиза Костадинов – Хюбер/ Lisa
Kostadinov-Huber**



Светлана Иванова Янакиева / Svetlana Ivanova Yanakieva